

Řekni, kde ty kytky jsou

„V říjnu 1955 jsem seděl v letadle směřujícím do Ohia,“ vybavuje si Pete Seeger, „abych tam zazpíval studentům na Oberlin College. Napůl jsem podřimoval, a tu jsem objevil v kapse tři řádky, které jsem si opsal před rokem, když jsem četl (v překladu) ruský román od Michaila Šolochova *Tichý Don*. Popisoval kozáky, jak zpívají, zatímco uhánějí na svých koních, aby se připojili k carskému vojsku:

Kde jsou ty květiny? Dívky je otrhaly.
Kde jsou ty dívky? Vdaly se.
Kde jsou ti muži? Jsou v armádě.“

Během dalších dvaceti minut pak vznikla původní verze (první tři sloky) světoznámé písně *Where Have All the Flowers Gone*. Joe Hickerson, vedoucí Folksong Clubu na Oberlin College, přidal později další dvě sloky a výraznější rytmus. Tato verze se pak dostala k triu Peter, Paul and Mary, kteří ji začali zpívat na začátku své hudební dráhy. V domnění, že jde o starší lidovou píseň, si ji později přivlastnilo Kingston Trio.

V roce 1964 opatřila písničku skvostným českým textem paní Jiřina Fikejzová – v tom samém roce, kdy americký folkový zpěvák Pete Seeger navštívil socialistické Československo. A píseň *Řekni, kde ty kytky jsou*, jeden z dávných hitů zpěvačky Judity Čeřovské, se šířila jako lavina...

- | | |
|---|------|
| 1. VŠE MÁ SVOU DOBU (VÍM, VÍM, VÍM) / Turn! Turn! Turn! (To Everything There Is a Season)
Pete Seeger / Martin Žák | 4:33 |
| 2. BRÁZDÍM SVOJI ZLATOU ŘEKU / Sailing Down This Golden River
Pete Seeger / Martin Žák | 3:38 |
| 3. ČISTOU HUDSON RIVER (Písnička pro Pete Seegera a jeho ženu Toshi) / Red Wing
Kerry Mills & Thurland Chattaway / Martin Žák | 2:50 |
| 4. ŘEKNI, KDE TY KYTKY JSOU / Where Have All the Flowers Gone
Pete Seeger, Joe Hickerson / Jiřina Fikejzová | 6:18 |

Nechť dál žije duch myšlenky „Zpívejte pro Peteho!“, jejímž smyslem bylo spojit lidi z rozličných koutů světa, vyslovit se pro mír, spravedlnost, ochranu životního prostředí. Vše má co do činění i s přesvědčením, že umění nemusí jít ruku v ruce s lehkovázností, že není pouhým prostředkem ke slávě nebo zábavě. Umění má prohlubovat smysl civilizace. Hudební průmysl rozostřil naše chápání kultury a mnoho lidí po celém světě se dnes snaží tento proces zvrátit.

Nahrávka vychází v roce 2010 u příležitosti 91. narozenin Pete Seegera vlastním nákladem Martina Žáka jako úvodní titul z limitované sběratelské řady písni a příběhů.

Děkuji Gene Deitchovi, dávnému příteli Pete Seegera, za trvalou přízeň, podporu a pomoc na nelehké cestě.
Zvláště děkuji paní Jiřině Fikejzové nejen za propůjčení názvu celé nahrávce.

Řekni, kde ty kytky jsou, co se s nimi mohlo stát?
Řekni, kde ty kytky jsou, kde mohou být?
Dívky je tu během dne otrhaly do jedné.
Kdo to kdy pochopí, kdo to kdy pochopí?

Řekni, kde ty dívky jsou, co se asi mohlo stát?
Řekni, kde ty dívky jsou, kde mohou být?
Muži si je vyhlédli, s sebou domů odvedli.
Kdo to kdy pochopí, kdo to kdy pochopí?

Řekni, kde ti muži jsou, co se, k čertu, mohlo stát?
Řekni, kde ti muži jsou, kde mohou být?
Muži v plně polní jdou, do války zas je zvou.
Kdo to kdy pochopí, kdo to kdy pochopí?

A kde jsou ti vojáci. Lidi, co se mohlo stát?
A kde jsou ti vojáci, kde mohou být?
Řady hrobů v zákrytu, meluzína kvílí tu.
Kdo to kdy pochopí, kdo to kdy pochopí?

Řekni, kde ty hroby jsou, co se tady mohlo stát?
Řekni, kde ty hroby jsou, kde mohou být?
Co tu kytek rozkvétá od jara do léta.
Kdo to kdy pochopí, kdo to kdy pochopí?

Řekni, kde ty kytky jsou...



„Vidím sám sebe jako rozsévače semínek; některá z nich, stejně jak se praví v Bibli, se dostanou mezi kameny a nevyklíčí, některá skončí na cestě a jsou zadupána, ale některá skončí na dobré zemi, klíč, rostou a rozmnoží se tisíceronásobně.“

Pete Seeger